# JVL ENTEGRE MOTORLARI LİMİTED ŞİRKETİ

## SATIŞ VE TESLİMAT GENEL KOŞULLARI

Genel olarak, bu Satış ve Teslimat Genel Koşulları, **JVL ENTEGRE MOTORLARI LİMİTED ŞİRKETİ** ("JVL") tarafından müşterilerine ("Müşteri") sunulan tüm tekliflere, satışlara, teslimatlara ve mal hizmetlerine ("Mal") uygulanır. Müşteriye ait herhangi bir standart koşul veya satın alma koşulu, JVL tarafından yazılı olarak açıkça kabul edilmedikçe geçerli olmayacaktır. Bu genel koşullardan herhangi bir sapma, JVL tarafından yazılı olarak onaylanmalıdır.

### Teklifleriniz

Açıkça aksi belirtilmedikçe, JVL tarafından yapılan teklifler bağlayıcı değildir.
Teklifler, yalnızca Müşteri tarafından kabul edildiği ve JVL'nin Müşteri siparişine bir sipariş onayı gönderdiği anda, JVL'nin teklif edilen fiyatları, teslim sürelerini ve diğer koşulları sunabilmesi ölçüsünde bağlayıcıdır.
JVL, teslim tarihindeki döviz kuru doğrultusunda fiyatları ayarlama hakkını saklı tutar.
Tüm fiyatlar KDV ve diğer vergiler hariçtir.

### Siparişler

JVL, siparişi, bir sipariş onayı veya fatura düzenleyerek teyit eder. Sipariş, yalnızca sipariş onayında veya JVL'nin teklifinde açıkça belirtilmişse veya yazılı olarak aksi kararlaştırılmışsa iptal edilebilir. Stokta olmayan mallar veya Müşteri için özel olarak satın alınan veya üretilen mallar için iptal hakkı kabul edilmez. İptal durumunda, ilgili siparişin değerine orantılı bir ücret tahsil edilir.

### Teslimat

JVL'nin teslim koşulları, ambalaj hariç, Ex Works (EXW) Incoterms® 2020 olarak belirlenmiştir. Siparişler, Müşteri'nin hesabına ve riski altında gönderilir. JVL, Müşteri'den yazılı olarak açık talimat almadıkça, gönderim biçimi ve güzergahını belirleme hakkına sahiptir.

### Teslim Süresi

Teslim süreleri yalnızca bilgilendirme amaçlıdır ve bağlayıcı süreler oluşturmaz. JVL'nin ihmali nedeniyle önemli bir gecikme olması durumunda, Müşteri geçerli yasalara uygun olarak tazminat talep edebilir. Müşterinin talebi, belgelenmiş doğrudan kayıplarla sınırlıdır. Ayrıca, Müşterinin talebi gecikmiş malların satın alma değerinin %25'i ile sınırlıdır. JVL, grev, lokavt, savaş, huzursuzluk, yangın, ithalat veya ihracat yasakları, ulaşım güçlükleri, genel mal kıtlığı veya JVL'nin kontrolü dışında kalan diğer koşullar, veya JVL'nin tedarikçileri tarafından yukarıdaki nedenlerle geciken veya hatalı teslimatlar gibi mücbir sebepler nedeniyle oluşan gecikmeler veya diğer uyumsuzluklar için sorumlu değildir.

### Ödeme

Ödeme olarak, fatura düzenlenen para biriminde banka havalesi kabul edilir ve banka masrafları (SHA) taraflarca karşılanır; her taraf kendi masraflarını öder. Ödeme yapan (gönderici) tüm işlem ücretlerini üstlenir, yazılı olarak başka bir ödeme yöntemi kararlaştırılmadıkça.
Müşteri, karşı talepler nedeniyle ödemeleri alıkoyma veya mahsup etme hakkına sahip değildir. Geç ödemelerde JVL, geç ödeme tarihinden tam ödemeye kadar yıllık %10 oranında faiz talep etme ve geç ödenen her fatura için 50 EUR sabit tahsilat ücreti talep etme hakkına sahiptir. JVL, geç ödeme durumunda daha fazla teslimatı durdurma hakkına sahiptir.

### Mülkiyetin Korunması

Mallar, JVL'ye tam ödeme ve tüm masrafların ödenmesine kadar JVL'nin mülkiyetinde kalır. Satılan mallar dönüştürülür veya işlenirse, JVL'nin mülkiyet hakkı, satılan malların değerine karşılık gelen ölçüde dönüştürülen veya işlenen ürünler üzerinde geçerlidir.

### Ürün Bilgisi

Ağırlık, boyut, kalite, teknik ve diğer veriler dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere katalog, tanım, broşür, reklam vb. bilgiler ve yazılı, sözlü, elektronik, çevrimiçi veya indirilebilir şekilde verilen bilgiler yalnızca bilgilendirme amaçlıdır ve yalnızca JVL'nin teklif veya sipariş onayında açıkça belirtmesi durumunda bağlayıcıdır. Müşteri'ye özel talepler yalnızca JVL tarafından yazılı olarak onaylandığında bağlayıcıdır.

### Müşteri Tarafından Kusur Bildirimi

Müşteri, teslim aldığı malları eksiksiz incelemeli ve test etmeli, ve herhangi bir kusuru derhal yazılı olarak JVL'ye bildirmelidir. Görünür kusurlar, teslimattan itibaren en geç 8 gün içinde yazılı olarak bildirilmelidir. Diğer kusurlar, Müşteri'nin farkına vardığı veya varması gerektiği anda derhal yazılı olarak bildirilmelidir. Müşteri, bu maddeye uygun olarak bildirimde bulunmazsa, söz konusu kusur veya uyumsuzluk için hak talep etme hakkından feragat etmiş sayılır.
Müşteri, malların JVL'ye iade masraflarını üstlenir.

### Garanti

JVL, kendi ve tedarikçilerinin teknik veri sayfalarındaki standartlara ve teknik özelliklere uygun mallar tedarik etmeye özen gösterecektir. Bu şartlar yerine getirilmemişse, JVL garanti süresi içinde kendi takdirine bağlı olarak hatalı birimi onaracak veya değiştirecektir. JVL ürünleri için garanti süresi teslimattan itibaren bir yıldır. JVL'nin tedarikçilerinden gelen mallar için ilgili tedarikçilerin garanti koşulları uygulanır. JVL'nin garanti yükümlülüğü, riskin Müşteri'ye geçmesinden sonra ortaya çıkan kusur veya hatalar için geçerli değildir. Anormal aşınma, hasar, yetersiz bakım, yanlış kurulum veya JVL tarafından yapılmayan tamirlerden kaynaklanan kusurlar garanti kapsamında değildir. Ayrıca, normal aşınma ve yıpranma JVL'nin garanti yükümlülüğüne dahil değildir. Tüm iade edilen ürünler, JVL tarafından verilen RMA (Return Material Authorization) numarası ile birlikte gönderilmelidir. Müşteri, malların iade masraflarını üstlenir.

### Sorumluluğun Sınırlandırılması

JVL yalnızca Müşteri'nin belgelenmiş doğrudan zararlarından sorumludur. JVL, gecikmiş veya kusurlu mallardan dolayı Müşteri'nin üretim kaybı, kar kaybı, gelir kaybı, itibar kaybı veya diğer dolaylı kayıplarından sorumlu değildir.
JVL, malların Müşteri'nin amaçladığı kullanım için uygunluğundan sorumlu değildir, JVL'ye açıkça bildirilip uygunluğu garanti etmedikçe.
JVL'nin sorumluluğu, gecikmiş veya kusurlu malların satın alma değerinin %25'i ile sınırlıdır.

### Malların İadesi

Mallar, yalnızca JVL ile önceden yazılı olarak anlaşılması halinde iade edilebilir. İade kabul edilirse, JVL Müşteri'ye bir iade numarası verecektir. Müşteri'ye özel olarak satın alınan veya üretilen malların iadesi genellikle kabul edilmez. Orijinal ambalajında hasarsız diğer malların iadesi, satıcının takdirine bağlı olarak ve sipariş değerine orantılı bir ücret karşılığında kabul edilebilir. İade edilen mallar, Müşteri'nin masraf ve riski altında JVL'ye teslim edilmelidir.

### Ürün Sorumluluğu

Geçerli yasa gerektirdiği ölçüde, JVL, tedarik edilen ürün veya hizmetlerdeki kusurlar nedeniyle oluşan kişisel yaralanmalar veya mal hasarlarından sorumludur. JVL, üretim kaybı, kar kaybı veya diğer dolaylı kayıplardan sorumlu değildir.

### Belirli Amaçlar İçin Yeniden Satış ve Kullanım Yasağı

Müşteri, JVL'nin mallarının kimyasal, biyolojik veya nükleer silahlar veya bunları taşıyabilen füzelerle ilgili amaçlar için kullanılamayacağını veya yeniden satılamayacağını garanti eder.
Müşteri, JVL'nin mallarının, herhangi bir terör veya uyuşturucu faaliyeti ile ilişkili olduğundan şüphe duyulan kişi, şirket veya kuruluşlara satılamayacağını garanti eder.
JVL'nin malları, ihracat kontrol düzenlemelerine tabi olabilir ve bazı ülkelere veya ithalat/ihracat yasağına tabi müşterilere satış kısıtlamaları uygulanabilir. Müşteri, bu kısıtlamalara uymakla yükümlüdür. Şüphe veya kuşku varsa, JVL malları yeniden satılamaz. Bu koşullara uyulmaması halinde, Müşteri, JVL'ye derhal bildirimde bulunmalıdır. Müşteri, bu maddeye uyulmamasından doğan tüm taleplerden JVL'yi tam olarak tazmin eder.

### Uluslararası Yaptırımlar

Müşteri, ABD, AB ve BM tarafından çıkarılan yaptırımlar ile diğer ulusal ve yerel yaptırım yasalarını ihlal etmediğini garanti eder.
Müşteri, kendisi, bağlı kuruluşları, ana şirketleri, yönetim veya diğer çalışanlarının bu yaptırımları ihlal etmediğini, ihlal etmediğini veya soruşturulmadığını garanti eder.
Müşteri, bu maddeye uyulmamasından doğan tüm taleplerden JVL'yi tam olarak tazmin eder.

### Özel Hükümler

Yukarıdaki koşullar yetersiz kalırsa, Danimarka geçerli hukuku uygulanır.

### Geçerli Hukuk ve Yetkili Mahkeme

Bu genel koşullar ve bunlara dayanarak yapılan bireysel satışlar, Danimarka hukuku çerçevesinde uygulanır ve yorumlanır. JVL ve Müşteri arasındaki anlaşmazlıklar, taraflar müzakere ile çözüme ulaşamazsa, Kopenhag Deniz ve Ticaret Mahkemesi'ne götürülür. Mahkeme kendini yetkisiz ilan ederse, dava Kopenhag Şehir Mahkemesi veya Danimarka Yüksek Mahkemesi Doğu Dairesi'nde açılır.

## General Conditions of Sale and Delivery

In general, these General Conditions of Sale and Delivery shall apply to all offers, sales, deliveries and services of goods ("Goods") from JVL ENTEGRE MOTORLARI LİMİTED ŞİRKETİ ("JVL") to its customers ("Customer"). Any standard conditions or purchase conditions from the Customer shall not apply unless expressly agreed hereto in writing by JVL. Any deviations from these general conditions must be approved in writing by JVL.

### Offers

Unless otherwise specifically stated, offers made by JVL are non-binding.
Offers shall only be binding for JVL to the extent that JVL is still able to offer the prices, delivery times and other conditions stated in the offer, at the time when the offer is accepted by the Customer and JVL sends an order confirmation to the Customer's purchase order. JVL reserves the right to adjust the prices in accordance with the exchange rate applicable on the date of delivery. All prices are exclusive of VAT and other taxes.

### Orders

JVL confirms the order from the Customer by issuing an order confirmation or invoice. An order cannot be cancelled unless it is explicitly stated on the order confirmation or JVL's offer or otherwise agreed to in writing. Cancellation rights cannot be agreed to for non-stock Goods, or Goods bought or produced specifically for the Customer. In the event of cancellation, a fee proportionate to the value of the relevant order shall be charged.

### Delivery

JVL's terms of delivery are Ex Works (EXW) Incoterms® 2020, excluding packaging. Orders are shipped on the Customer's own account and risk. Unless JVL has received explicit instructions in writing from the Customer, JVL shall decide on shipment form and route.

### Time of delivery

Delivery times are provided for guidance only and do not constitute binding deadlines. In the event of a significant delay caused by JVL's neglect, the Customer may be entitled to damages in accordance with applicable law. The Customer's claim is limited to direct documented loss. Further, the Customer's claim is limited to 25 % of the purchase value for the delayed Goods. JVL is not liable for delays or other discrepancies caused by force majeure similar events, including but not limited to strikes, lock-out, war, unrest, fire, import or export bans, transport difficulties, general scarcity of Goods or other circumstances outside of JVL's control, including delayed or defective deliveries from JVL's suppliers due to the above-mentioned circumstances.

### Payment

Wire transfer to our bank is accepted as payment, in the currency which the invoice was issued, with the condition of bank expenses share (SHA) Each party pays their own expenses. The Payer (sender of the payment) will bear all of the payment transaction fees, in case another payment method is agreed upon in writing.
The Customer is not entitled to withhold or set off any payments in any counterclaims. In the event of late payment, JVL shall be entitled to charge interest, at a rate of 10% per annum, from the due date until payment in full, as well as a fixed debt recovery fee of EUR 50 per overdue invoice, to the extent permitted by applicable law. JVL is entitled to withhold any further deliveries in the event of late payment.

### Retention of title

The Goods remain the property of JVL until full payment and all incurred costs have been paid to JVL. Upon conversion or processing of the Goods sold, JVL's retention of title shall apply to converted or processed products to an extent corresponding to the value of the Goods sold.

### Product information

Any product information including, but not limited to, the weight dimensions, quality, technical and other data that appear from catalogue, description, prospects, advertisement etc., and regardless of whether the information is given in writing, orally, electronically, online or via download, should be considered as informative only, and shall only be binding to the extent that JVL expressly refers thereto in an offer or an order confirmation. Specific Customer requirements are only binding if JVL confirms such requirements in writing.

### Notification of defects

The Customer shall conduct a thorough inspection and testing of the purchased Goods upon receipt and shall immediately notify JVL in writing of any defects. Visible defects shall be notified to JVL in writing no later than 8 days after delivery. Other defects shall be notified in writing immediately after the Customer has become aware or should have become aware of that defect. In the event of the Customer not notifying JVL in accordance with this section, the Customer shall be deemed as having waived their rights to claim any remedies for such defect or discrepancy.
The Customer shall bear the costs of returning Goods to JVL.

### Warranty

JVL shall use its best endeavors to supply Goods which comply with the standards and specifications stated in JVL's data sheets and those of JVL's suppliers, as well as other technical specifications. If these specifications have not been met, JVL shall, at its own discretion and within the warranty period, either repair or exchange the defective unit(s).The warranty period is one year from delivery for JVL's products. For Goods delivered from JVL's sub-suppliers, the warranty conditions for such suppliers shall apply. JVL's warranty obligations do not apply to defects or faults caused by circumstances which arise after the risk has passed to the Customer. Defects resulting from abnormal wear, damage, inadequate maintenance, incorrect installation or faults following repair work not carried out by JVL are not subject to warranty. Further, JVL's warranty obligation shall not apply to reasonable wear and tear. All returns for investigation and repair must be accompanied by the Return Material Authorization (RMA) number issued by JVL. The Customer shall bear the costs of returning Goods to JVL.

### Limitation of liability

JVL is only liable for the Customer's documented direct loss. JVL is not liable for the Customer's loss of production, profit, income, goodwill or any other consequential or indirect loss suffered by delayed or defective Goods.
JVL is not liable for the Goods' suitability for the Customer's intended purpose, unless JVL has been made explicitly aware of such purpose and warranted the Goods' suitability hereto.
JVL's liability is limited to 25 % of the purchase value for the delayed or defective Goods.

### Return of Goods

Goods shall only be returned following previous agreement in writing with JVL, who will, if the return is accepted, provide Customer with a return number. The return of Goods bought or produced to the Customer's specifications shall normally not be accepted. The return of other, undamaged Goods in original packaging, may be accepted at the Seller's discretion and subject to a fee proportionate to the value of the relevant order. Returned Goods shall be delivered to JVL's address at the Customer's own expense and risk.

### Product liability

To the extent required by applicable law, JVL shall be liable for personal injury or damage to property caused by faults or defects in the products or services supplied. JVL shall in no event be liable for loss of production, profit or other consequential or indirect loss.

### Prohibition of resale and use for certain purposes

The Customer warrants that JVL's Goods shall not be used or resold for purposes that have any connection to chemical, biological or nuclear weapons or to missiles capable of carrying such weapons.
The Customer warrants that JVL's Goods shall not be sold to individuals, companies or any other organization, if the Customer is aware of or suspects that they are related to any kind of terrorist or drug activity.
JVL's Goods may be subject to export control regulations and therefore subject to restrictions on sales to certain countries or customers subject to export or import bans. The Customer shall comply with all such restrictions when reselling JVL's Goods to these countries or customers. The Customer shall not resell JVL's Goods if there is any doubt or suspicion that the Goods may be used for purposes in violation of the above stated. If the Customer is aware of or suspects that the above conditions have been violated, the Customer shall immediately notify JVL hereof. The Customer shall fully indemnify JVL against any and all claims whatsoever against JVL which are caused by the Customer's non-compliance with this section.

### International sanctions

The Customer warrants that the Customer does not violate sanctions issued by the United States, the EU and the United Nations, as well as other national and local sanction laws.
The Customer warrants that neither the Customer, none of the Customer's subsidiaries or parent companies, any member of the Customer's management or other employees of the Customer infringes, have violated or are being investigated for violations of sanctions issued by the United States, the EU or the United Nations, as well as other national and local applicable laws. The Customer shall fully indemnify JVL against any and all claims whatsoever against JVL which are caused by the Customer's non-compliance with this section.

### Special provisions

In so far as the above conditions prove insufficient, reference is made to Danish applicable law.

### Governing law and venue

These general terms and any individual sales of Goods made hereunder shall be governed by and construed in accordance with Danish law. In case of disputes between JVL and the Customer, such disputes shall, if the parties fail to reach agreement through negotiation, be brought before the Maritime and Commercial Court in Copenhagen. If the Maritime and Commercial Court declares itself incompetent, the case shall be brought before the City Court of Copenhagen or the Eastern Division of the Danish High Court in accordance with the provisions of the Danish Administration of Justice Act.

JVL Entegre Motorları Ltd. Şti. Mansuroglu Mah. 286/3 sok.No:14/B, Bayraklı Tower • TR- 35030 Bayraklı - İzmir Türkiye • Tel.:+902169001857 • Tax office & VAT-no. (VKN): 4840972634 • Mersis No.: 0484097263400018 • jvlturkiye@jvl.dk